



CLASSIC ENGLISH
ESSAYS FOR RECITATION

中英双语



高级篇

背会了，就是自己的！一书在手，经典与精华任你抢先背！

单词、口语、语感，全方位突破！鲜活流畅、经典优美！

英语美文背诵大全

主编 童亮



赠音频

可点读学习



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn



CLASSIC ENGLISH
ESSAYS FOR RECITATION

中英双语



英语美文背诵

高级篇

主编 董亮



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

· 北京 ·

内容提要

背会了，就是你自己的！让你的英语水平在背诵中迅速全面（单词、口语、阅读、写作）提升！鲜活流畅、经典优美，一书在手，经典与精华任你抢先背！

本书精选了适合大学生或拥有4000左右词汇量的读者背诵的经典范文，包括经典演讲、唯美散文、动人诗歌、成功箴言、名家忠告等，力求为读者奉献上一道多姿多彩的英文背诵大餐。本书所选范文易读易记，是读者模仿、背诵的精品，也是点燃英语学习兴趣的魔法石。

本书配专业外教朗读录音，读者可扫描封面前勒口上的二维码或登录 www.wsbookshow.com 下载。

图书在版编目（CIP）数据

英语美文背诵大全. 高级篇 / 童亮主编. -- 北京 : 中国水利水电出版社, 2018. 12
ISBN 978-7-5170-7246-1

I. ①英… II. ①童… III. ①英语—语言读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第291615号

责任编辑：邓建梅

封面设计：梁 燕

书 名	英语美文背诵大全高级篇 YINGYU MEIWEN BEISONG DAQUAN GAOJIPIAN
作 者	主编 童亮
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: mchannel@263.net (万水) sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 68367658 (营销中心)、82562819 (万水)
经 售	全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	三河市铭浩彩色印装有限公司
规 格	148mm×210mm 32开本 8印张 307千字
版 次	2018年12月第1版 2018年12月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	32.00元

凡购买我社图书，如有缺页、倒页、脱页的，本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

编 委 会

主编 童 亮

参编 殷海红 向 荣 马 梦 葛 俊

孙 帅 高爱琴 吴淑严 武少辉

杨金鑫 祝万伟 何长领 成 琳

Preface

序

学习任何一门语言，都有一个从模仿到熟练的过程，英语同样如此，想要学好这门语言，背诵是公认的最有效的学习方法之一，也是形成语言能力的关键！学生时代是记忆力最佳、最适合背诵的时期。历史长河中也留下过许多名人在这美好年华中善于背诵的佳话：七步成诗的曹植十岁左右就能背诵诗赋十万余言；现代文坛泰斗巴金从小能把《古文观止》熟记于心；伏尔泰三岁便能背诵文学名著……

背诵，不仅能积累学问，于慎思明辨、心领神会、融会贯通之后，知识更能汇成气象恢宏的江海，影响人的一生！鉴于此，我们从不同年龄段读者的实际学习需求出发，精心策划了：《英语美文背诵大全入门篇》《英语美文背诵大全基础篇》《英语美文背诵大全提高篇》《英语美文背诵大全高级篇》。这四本书各成体系，又一脉相承，其中有你不得不“背”的几大理由。

1. 内容丰富，优中选优！

选好背诵材料是开启英文背诵之旅的第一步，本丛书所选范文是精品中的精品，题材广泛，涉及演讲、名著、美文、诗歌等多角度，是模仿、背诵的绝佳材料。

2. 语言规范，易读易记！

经典英语名篇用词准确、语言精彩、朗朗上口；背诵范文，让正确的语言反复刺激大脑，有助于英语语感的形成，从而打造真正的语言实力。

3. 难易分级，定位清晰！

丛书按照读者不同阶段的需求进行了科学的难易分级，方便读者根据实际情况进行选择，确保学习过程更加明确。

4. 单词语法，灵动起来！

孤立地学单词、记语法注定很难成功，只有把它们放到具体的文章中，单词和语法才会变得更加生动、更有生命力。背诵英语文章不仅可以自然而然地记住许多英文单词，还能做到真正学会语法的具体使用方法。

5. 阅读写作，顺畅起来！

背诵范文需要反复阅读，反复的阅读是理解、消化、吸收文章谋篇布局的过程；背多了，写作时也能文思泉涌，旁征博引，妙笔生花。

6. 口语表达，地道起来！

在不断重复、背诵范文时，可以记住许多英语中的常用表达，有助于练就英文语言思维，提高口语的表达能力和流利程度，轻松实现口语交流。

英语和其他语言一样，不是无本之木，需要依靠“源头活水”，循序渐进，才能“水到渠成”。在这里我们还为读者奉献了几点使用温馨提示：边理解边记忆，有助于对文章的认识；及时复习，有利于进一步强化记忆成果；选择最佳背诵时间，帮助提高记忆效率；背诵贵在坚持，只要有毅力，一定会看到奇迹的发生。

背诵是个好习惯，一旦养成，你会受益终生！从今天开始，每一天，为自己背诵一篇英语范文，用经典好英文鼓舞你的人生！趁青春，多背诵一篇名作，多记住一则名言，让优美的文字流进心间，让精妙的语言融入血液，不断提升你的自信，开启人生的无限精彩！

编者

2018年10月于北京

Contents

目录

序 Preface

Chapter

1

经典演讲：震撼灵魂的伟大声音

- 1.1 Gettysburg Address 葛底斯堡演说2
亚伯拉罕·林肯
- 1.2 I Have a Dream (Excerpt) 我有一个梦想 (节选)5
马丁·路德·金
- 1.3 The Only Thing We Have to Fear Is Fear Itself (Excerpt)
我们唯一害怕的是害怕本身 (节选)11
富兰克林·德拉诺·罗斯福
- 1.4 We Dare Not Forget (Excerpt) 我们不敢忘记 (节选)17
约翰·肯尼迪
- 1.5 Blood, Toil, Tears and Sweat 热血、辛劳、眼泪和汗水24
温斯顿·丘吉尔
- 1.6 Duty, Honor, Country (Excerpt) 责任、荣誉、国家 (节选) ...29
道格拉斯·麦克阿瑟
- 1.7 Yes, We Can (Excerpt) 是的，我们可以 (节选)35
巴拉克·奥巴马
- 1.8 The Road to Success (Excerpt) 成功之路 (节选)41
安德鲁·卡内基
- 1.9 Shall We Choose Death? (Excerpt) 我们该选择死亡吗? (节选) ...46
伯特兰·罗素

唯美散文：谛听生命的呢喃细语

- 2.1 What I Have Lived for? 我为何而生?52
伯特兰·罗素
- 2.2 A Winter Walk (Excerpt) 冬日漫步 (节选)56
亨利·戴维·梭罗
- 2.3 July (Excerpt) 七月 (节选)61
艾丽丝·梅内尔
- 2.4 An October Sunrise 十月的日出65
- 2.5 At the Edge of the Sea 在海边69
雷切尔·卡逊
- 2.6 Of Travel (Excerpt) 论游历 (节选)74
弗朗西斯·培根
- 2.7 Definition of Greatness in Art 何谓伟大的艺术79
约翰·罗斯金
- 2.8 The Rhythm of Life (Excerpt) 生命的韵律 (节选)84
爱丽丝·梅内尔

动人诗歌：文字成就的纯美画卷

- 3.1 Ode to the West Wind 西风颂90
珀西·比希·雪莱
- 3.2 The Daffodils 水仙97
威廉·华兹华斯
- 3.3 When You Are Old 当你老了101
威廉·巴特勒·叶芝

3.4	April Days 四月的日子	104
	哈姆林·加兰	
3.5	My Lost Youth 我逝去的青春	107
	亨利·沃兹沃斯·朗费罗	
3.6	Stray Birds (Excerpt) 飞鸟集 (节选)	116
	拉宾德拉纳特·泰戈尔	
3.7	When We Two Parted 想当年我们俩分手	120
	乔治·戈登·拜伦	
3.8	Crime and Punishment (Excerpt) 罪与罚 (节选)	124
	哈里利·纪伯伦	

Chapter

4

成功箴言：幸福还要自己争取

4.1	Stay Hungry, Stay Foolish 求知若饥，虚心若愚	131
	史蒂夫·乔布斯	
4.2	Faith in a Bright Day 信念铸就更光明的未来	137
	海伦·凯勒	
4.3	Ambition 抱负	142
	约瑟夫·艾本斯坦	
4.4	Family Creed 家族的信条	146
	约翰·洛克菲勒	
4.5	Relish the moment 品味现在	151
	罗伯特·黑斯廷斯	
4.6	I Will Persist Until I Succeed 坚持不懈直至成功	155
	奥格·曼狄诺	
4.7	If You Give Up, You Fail 真正的失败是放弃	160
	尼克·胡哲	

- 4.8 Welcome Failure with Open Arms 拥抱失败.....164
安妮特·科尔比

Chapter
5

青春物语：美丽就要尽情绽放



- 5.1 Youth 青春.....170
塞缪尔·厄尔曼
- 5.2 Of Studies 论读书.....173
弗朗西斯·培根
- 5.3 On Dreams 谈梦想.....178
林语堂
- 5.4 On Love (Excerpt) 爱（节选）.....184
珀西·比希·雪莱
- 5.5 The Gift of Love 爱的颂歌.....189
——选自《圣经》
- 5.6 The Power of Beauty 美的力量.....193
- 5.7 The College Experience 上大学经验之谈.....197
- 5.8 Choosing an Occupation 如何选择职业.....202
托马斯·亨利·赫胥黎

Chapter
6

名家忠告：成长是仰望天空的倔强



- 6.1 Man Is Here for the Sake of Other Men 人是为了别人而活着.....207
阿尔伯特·爱因斯坦
- 6.2 Cultivating a Hobby 培养一种业余爱好.....210
温斯顿·丘吉尔

6.3	On Lying 论说谎	215
	马克·吐温	
6.4	Of Adversity 关于苦难	219
	弗朗西斯·培根	
6.5	Thirteen Virtues of Franklin 富兰克林的 13 种美德	223
	本杰明·富兰克林	
6.6	How to Grow Old? (Excerpt) 如何变老? (节选)	229
	波特兰·罗素	
6.7	The Acquirement of Knowledge 如何收获真正的学识	234
	约翰·亨利·纽曼	
6.8	The Deepest Urge in Human Nature 人性最真的渴望	240
	戴尔·卡耐基	

Chapter 1

经典演讲：

震撼灵魂的伟大声音

1.1



Gettysburg Address

葛底斯堡演说

—Speech by Abraham Lincoln in Gettysburg in 1863

——亚伯拉罕·林肯 1863 年在葛底斯堡的演讲

🔊 01.mp3

Cultivation to the mind is as necessary as food to the body.

—Cicero

学习对于头脑如同食物对于身体，不可缺少。

——西塞罗

葛底斯堡演说是美国历史上为人引用最多的政治性演说，也是美国总统亚伯拉罕·林肯最著名的演说。以不足 300 字的字数，两到三分钟的时间，林肯喊出了独立宣言所支持的“凡人生而平等”的原则。

Four score and seven years ago our fathers brought forth on this continent a new nation, conceived in liberty, and dedicated to the proposition that all men are created equal.

Now we are engaged in a great civil war, testing whether that nation, or any nation so conceived and so dedicated can long endure. We are met on a great battlefield of that war. We have come to dedicate a portion of that field, as a final resting place for those who here gave their lives

that that nation might live. It is altogether fitting and proper that we should do this.

But, in a larger sense, we cannot dedicate, we cannot consecrate, we cannot hallow this ground. The brave men, living and dead, who struggled here, have consecrated it, far above our poor power to add or detract. The world will little note, nor long remember what we say here, but it can never forget what they did here. It is for us the living, rather, to be dedicated here to the unfinished work which they who fought here have thus far so nobly advanced. It is rather for us to be here dedicated to the great task remaining before us—that from these honored dead we take increased devotion to that cause for which they gave the last full measure of devotion—that we here highly resolve that these dead shall not have died in vain—that this nation, under God, shall have a new birth of freedom—and that government of the people, by the people, for the people shall not perish from the earth.

词汇笔记

1. **bring forth** 提出, 展示
2. **proposition** *n.* 主张, 建议
value proposition 价值主张
3. **dedicate** *vt.* 献(身), 致力
4. **consecrate** *vt.* 献给, 使……神圣
5. **detract** *vi.* 减损, 削弱
6. **great task** 崇高的事业
7. **in vain** 徒然, 白费
8. **of the people, by the people, for the people** 民有、民治和民享(这是林肯总统提出的纲领性思想, 其内涵为“政府属于人民, 政治权力由人民来执行, 政府为人民谋利益”)
9. **perish** *vi.* 毁灭, 消亡



精品译文

87年前, 我们的先父在这片大陆上建立了一个新国家, 它孕育于自由之中, 并奉行人人人生而平等的原则。

现在, 我们正在进行一场伟大的内战, 以考验这个或者任何一个有这

种构想和信念的国家能否长久地存在下去。我们相聚在这场战争中的一个重要战场上。勇士们为了国家的生存而献出了生命，我们来到这里是为了奉献这个战场的一部分，作为他们最终的安息之地。总之，我们这样做是适合而恰当的。


然而，从更广泛的意义上来说，我们无法竭尽全力、无法奉献、也无法神圣化这片土地。那些活着或已逝去的勇士们，曾在这里战斗过，他们已经神圣化这片土地了，这是我们的绵薄之力不能增减的。我们在这里讲过的话，世人不太会注意或长久记得，但他们绝不会忘记勇士们在这里做过的事。在此地奋斗过的勇士一直在推动着一项崇高的事业，我们这些活着的人，应该献身于他们的未尽之业。那些光荣的逝者为了这项事业做出了最后的奉献，我们要从他们身上汲取更多的献身精神，从而献身于这项事业。因此，我们要在此下最大的决心，不能让那些逝者白白牺牲；要使这个国家在上帝的庇护下获得自由的新生；要使这个民有、民治和民享的政府，永远不会从地球上消失。




精华佳句

 **It is altogether fitting and proper that we should do this.**

总之，我们这样做是适合而恰当的。

 **In a larger sense, we cannot dedicate, we cannot consecrate, we cannot hallow this ground.**

从更广泛的意义上来说，我们无法竭尽全力、无法奉献、也无法神圣化这片土地。

 **Government of the people, by the people, for the people, shall not perish from the earth.**

要使这个民有、民治和民享的政府，永远不会从地球上消失。



1.2

I Have a Dream (Excerpt)

我有一个梦想（节选）

—Speech by Martin Luther King Jr. at the Lincoln Memorial in 1963

——马丁·路德·金 1963 年在林肯纪念堂前的演说

🔊 02.mp3

I forget what I was taught; I only remember what I have learned.

—Patrick White

我忘了别人教我的东西，我只记得我学的东西。

——帕特里克·怀特

56年前，民权斗士马丁·路德·金在林肯纪念堂前的台阶上对 25 万民众发表了激动人心的演讲，“我有一个梦想”的宣言道出了千千万万民众心底的渴望及民权人士内心的呼声。56 年后，这个梦想依旧在全世界飘荡，他的这次演讲成为了那个时代不可磨灭的符号！

...

I say to you today, my friends, so even though, we face the difficulties of today and tomorrow, I still have a dream. It is a dream deeply rooted in the American dream.

I have a dream that one day this nation will rise up and live out the

true meaning of its creed: "We hold these truths to be self-evident that all men are created equal."

I have a dream that one day on the red hills of Georgia, the sons of former slaves and the sons of former slave owners will be able to sit down together at the table of brotherhood.

I have a dream that one day even the state of Mississippi, a state sweltering with the heat of injustice, sweltering with the heat of oppression, will be transformed into an oasis of freedom and justice.

I have a dream that my four little children will one day live in a nation where they will not be judged by the color of their skin but by the content of their character.

I have a dream today!

I have a dream that one day, down in Alabama, with its vicious racists, with its governor having his lips dripping with the words of "interposition" and "nullification"—one day right down in Alabama little black boys and black girls will be able to join hands with little white boys and white girls as sisters and brothers.

I have a dream today!

I have a dream that one day every valley shall be exalted, every hill and mountain shall be made low, the rough places will be made plain, and the crooked places will be made straight, and the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together.

This is our hope. This is the faith that I go back to the South with. With this faith we will be able to hew out of the mountain of despair a stone of hope. With this faith we will be able to transform the jangling discords of our nation into a beautiful symphony of brotherhood. With this faith we will be able to work together, to pray together, to struggle together, to go to jail together, to stand up for freedom together, knowing that we will be